

# Nouvelles vaudoises

Autor(en): **Margot, Nicole**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 135

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245002>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Tenâblya d'âoton de l'AVAP

*Onna quinzanna de meimbro sè sant retrovâ à l'Hôtè dâi z'Alpe pè Savegnî por la tenâblya d'âoton de l'Association Vaudoise des Amis du Patois. Aprî io tsant d' einseimblyo lo bossî, Monsu Olivier Jaquier, l'avâi pas de tant boûne novalle : sat de no meimbro l'ant sobrâ sti an et parmi leu Dama Marguerite Rochat que l'a fé prâo concoû et que l'a vouardâ sè lâivro de patois tant qu'âo bet dècoûte li, ço no z'a de son épâo, Monsu Jean Rochat, que l'avâi z'u lo corâdzo d'ître avoué no aprî sti dèlâo.*

*Dâi meimbro vant pllie prâo por restâ à l'ottô et s'otiupâ de patois. D'autro l'ant dèmechounâ. Lâi a pas de quie sè redzoyî. Mâ hirâosemeint que Monsu Pierro Guex l'a on mouî de bonier que s'intèressant âo vîlyo leingâdzo et que sant prêt à lo mantenî leu assebin lâo. Ion de leu, on dzouveno plliein d'idé, Monsu Jean-François Gottraux l'a fé avoué son ordinateu on hî lâivro de poëmo et de fablye et l'a appondu on einregistremeint yô que l'on pâo oûtre noûtre patoisant de sorte dere tot cein que l'è écrit dein lo lâivro. Lâi a grand teimps que no z'avein fauta d'un tal einregistremeint!*

## Assemblée de l'AVAP

Une quinzaine de membres se sont retrouvés à l'Hôtel des Alpes à Savigny pour l'assemblée d'automne de l'Association Vaudoise des Amis du Patois. Après le chant d'ensemble, notre caissier, Monsieur Olivier Jaquier, n'avait pas de tant bonnes nouvelles : sept de nos membres sont décédés cette année, et parmi eux Madame Marguerite Rochat qui a fait plusieurs concours littéraires et qui a gardé ses livres de patois près d'elle jusqu'à ses derniers moments, nous a raconté son époux, Monsieur Jean Rochat, qui a eu le courage d'être parmi nous malgré son récent deuil.

D'autres membres ne sont plus assez bien portants pour s'occuper de patois, d'autres encore ont démissionné. Mais heureusement les nombreux élèves de Monsieur Pierre Guex sont prêts à reprendre le flambeau. L'un d'eux, Monsieur Jean-François Gottraux a réalisé, à l'aide de son ordinateur, un recueil de fables et de poèmes auquel il a joint un disque compact où l'on peut entendre de bons patoisants lire les textes du livre. Nous avons bien besoin d'un tel enregistrement pour former notre oreille!

*Cein sant assebin stâo bon patoisan, qu'ont gagnî tsacon on premiê prâi âo concoû Kissling et que lè no z'ant lyèsu l'aprî midzo.*

*Dama Marie-Luvisa Goumaz no z'a contâ onna discuchon de coblyo aprî onna veillâ de hounan yô que l'hommo l'è tot maufotu po cein que l'a pèsu sa bayadère, et que c'est la fenna qu'attrappe la crevena.*

*Lo concoû de Monsu Fanfouè Lambelet parle d'onna merletta que l'a apprâi noûtron tsant patriotiquo et lo subllie lo 14 d'avrî, tandu que Monsu Pierro Guex no fa fère de la filosofia rappoo âi mot que no z'âidyant à ître pllie sutî mâ que dè coup sant de veretâblye z'eincoblyo po sè bin compreindre.*

Ce sont aussi nos bons patoisants qui ont gagné chacun un premier prix au Concours Kissling et qui nous en ont lu des passages l'après-midi.

Madame Marie-Louise Goumaz nous a raconté une discussion de couple d'après Saint Sylvestre. Le mari avait pris froid parce qu'il avait perdu son écharpe, et c'est finalement sa femme qui tombe malade à son tour.

Monsieur François Lambelet nous parle d'une merlette qui siffle notre hymne patriotique un 14 avril et Monsieur Pierre Guex nous fait philosopher sur les mots qui nous aident à penser et à progresser, mais qui sont parfois des entraves pour se comprendre.

## NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

*L'è à Pouâidâo que 45 patoisan sè sant retrovâ po la tenâblye d'âoton. L'Amicâla compte 117 meimbro, on presideint d'honneu, François Lambelet, 4 meimbro honoréro (nommâ quand l'accrotsant lâo 90 an) :*

*Louise Chollet, Lucette Décosterd, Irène Noverraz, Eric Berney. Tandu lo tsautein la camârda no z'a prâi Michel Favre de Vers-l'Eglise et Jean-Paul Chabloz de Forel.*



C'est à Puidoux que 45 patoisants se sont retrouvés pour l'assemblée d'automne. L'Amicale compte 117 membres, un président d'honneur, François Lambelet, 4 membres honoraires (nommés à 90 ans) :

Louise Chollet, Lucette Décosterd, Irène Noverraz, Eric Berney. Au cours de l'été, Michel Favre de Vers-l'Eglise et Jean-Paul Chabloz de Forel nous ont été repris.